

## KOMMISJONSDIREKTIV 2002/31/EF

2007/EØS/26/17

av 22. mars 2002

## om gjennomføring av rådsdirektiv 92/75/EØF med hensyn til energimerking av klimaanlegg til husholdningsbruk(\*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 92/75/EØF av 22. september 1992 om angivelse av husholdningsapparaters energi- og ressursforbruk ved hjelp av merking og standardiserte vareopplysninger<sup>(1)</sup>, særlig artikkel 9 og 12, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til direktiv 92/75/EØF skal Kommisjonen vedta gjennomføringsdirektiver for forskjellige husholdningsapparater, herunder klimaanlegg.
- 2) Elektrisitetsforbruket i klimaanlegg utgjør en vesentlig del av det samlede energiforbruket i Fellesskapets husholdninger. Disse apparatenes energiforbruk kan reduseres betydelig.
- 3) Harmoniserte standarder er tekniske spesifikasjoner vedtatt av de europeiske standardiseringsorganene nevnt i vedlegg I til europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter<sup>(2)</sup>, endret ved direktiv 98/48/EF<sup>(3)</sup>, i samsvar med de overordnede retningslinjer for samarbeid mellom Kommisjonen og disse organene, undertegnet 13. november 1984, med senere endringer.
- 4) Det skal gis opplysninger om støyutslipp når dette er påbudt av medlemsstatene i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF av 1. desember 1986 om luftstøy avgitt av husholdningsapparater<sup>(4)</sup>.
- 5) Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 10 i direktiv 92/75/EØF —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

Dette direktiv får anvendelse på nettdrevne klimaanlegg til husholdningsbruk som definert i de europeiske standardene

EN 255-1 og EN 814-1 eller de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2.

Det får ikke anvendelse på følgende apparater:

- apparater som kan brukes også med andre energikilder,
- luft-til-vann- og vann-til-vann-anlegg,
- enheter med en effekt (kjøleeffekt) på over 12 kW.

*Artikkel 2*

1. Opplysningene som kreves i henhold til dette direktiv, skal innhentes ved målinger foretatt i samsvar med harmoniserte standarder vedtatt av Den europeiske standardiseringsorganisasjon (CEN) etter mandat fra Kommisjonen i samsvar med direktiv 98/34/EF. Standardenes referansenumre er offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*. Medlemsstatene har offentliggjort referansenumrene for de nasjonale standardene som gjennomfører de harmoniserte standardene.

Bestemmelsene om opplysninger om støy i vedlegg I, II og III til dette direktiv får anvendelse bare når slike opplysninger kreves av medlemsstatene i samsvar med artikkel 3 i direktiv 86/594/EØF. Opplysningene skal framskaffes i samsvar med bestemmelsene i nevnte direktiv.

2. Uttrykkene som brukes i dette direktiv, har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF.

*Artikkel 3*

1. Den tekniske dokumentasjonen nevnt i artikkel 2 nr. 3 i direktiv 92/75/EØF skal omfatte:

- a) leverandørens navn og adresse,
- b) en generell beskrivelse av modellen som gjør at den kan identifiseres lett og entydig,
- c) opplysninger, eventuelt med tegninger, om modellens viktigste konstruksjonskjennetegn, særlig egenskaper som har en klar innvirkning på energiforbruket,
- d) prøvingsrapporter om målinger utført i samsvar med målingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 nr. 1 i dette direktiv,

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 86 av 3.4.2002, s. 26, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 123/2004 av 24. september 2004 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 12 av 10.3.2005, s. 13.

<sup>(1)</sup> EFT L 297 av 13.10.1992, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 344 av 6.12.1986, s. 24.

e) eventuell bruksanvisning.

Dersom opplysningene om en bestemt modellkombinasjon er framkommet ved beregninger på grunnlag av konstruksjon og/eller ved ekstrapolering fra andre modellkombinasjoner, skal dokumentasjonen omfatte detaljerte opplysninger om disse beregningene og/eller ekstrapoleringene, samt om prøvinger foretatt for å verifisere beregningene (detaljerte opplysninger om den matematiske modellen for beregning av ytelsen til delte anlegg samt om målingene som er gjort for å verifisere denne modellen).

2. Etiketten nevnt i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF skal være i samsvar med vedlegg I til dette direktiv.

Etiketten skal plasseres utvendig på apparatets for- eller overside på en slik måte at den er synlig og ikke kan tildekkes.

3. Innholdet i og formatet for opplysningsskjemaet nevnt i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF skal være i samsvar med vedlegg II til dette direktiv.

4. Dersom et apparat frambyes til salg, leie eller kjøp på avbetaling via trykt eller annet skriftlig materiale, eller på annen måte som innebærer at det ikke kan forventes at den potensielle kjøper vil se apparatet utstilt, f.eks. skriftlige tilbud, postordrekatalog, annonser på Internett eller andre elektroniske medier, skal slikt materiale inneholde alle opplysningene nevnt i vedlegg III til dette direktiv.

5. Energieffektivitetsklassen for hvert apparat skal fastsettes i samsvar med vedlegg IV.

#### *Artikkel 4*

Sometovergangstiltak skal medlemsstatene fram til 30. juni 2003 tillate markedsføring, kommersiell utnyttning og/eller utstilling av produkter, og utdeling av informasjonsmateriale som nevnt

i artikkel 3 nr. 4 som ikke er i samsvar med bestemmelsene i dette direktiv.

#### *Artikkel 5*

1. Medlemsstatene skal innen 1. januar 2003 vedta og kunngjøre de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommissjonen om dette.

Medlemsstatene skal anvende disse bestemmelsene fra 1. januar 2003.

2. Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

3. Medlemsstatene skal oversende Kommissjonen teksten til de internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

#### *Artikkel 6*

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

#### *Artikkel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 22. mars 2002.

*For Kommissjonen*

Loyola DE PALACIO

*Visepresident*

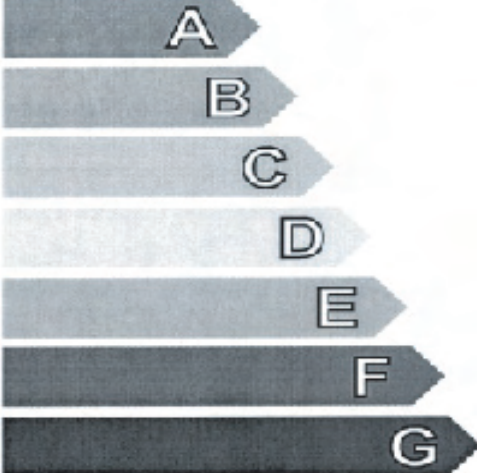




*VEDLEGG I***ETIKETTEN****Utforming**

1. Etiketten skal svare til følgende modeller i den aktuelle språkversjon:

Etikett for apparater med bare kjøling — Etikett 1

<b>Energi</b>		<b>Klimaanlegg</b>
Merke		<b>Logo</b>
Utendørsenhet		ABC 123
Innendørsenhet		ABC 123
<b>Lavt energiforbruk</b>		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
<b>Høyt energiforbruk</b>		
<b>Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling</b>		<b>X.Y</b>
<small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		
<b>Kjøleeffekt</b>	<b>kW</b>	<b>X.Y</b>
<b>Energieffektivitetskvotient</b>		<b>X.Y</b>
<small>Ved full belastning (to høyre desto bedre)</small>		
<b>Type</b>	Bare kjøling	
	Kjøling + oppvarming	—
	Luftkjølt	
	Vannkjølt	—
<b>Lydnivå (støy)</b>		
<small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN XYZ		
Klimaanlegg		
Direktiv 2002/31/FF om energimerking		

Etikett for apparater med kjøle- og oppvarmingsfunksjon — Etikett 2

<b>Energi</b>		<b>Klimaanlegg</b>
<b>Merke</b> Utendørsenhet Innendørsenhet		<b>Logo</b> A B C 1 2 3 A B C 1 2 3
<b>Lavt energiforbruk</b> 		  
<b>Høyt energiforbruk</b>		
<b>Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling</b> <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		<b>X.Y</b>
<b>Kjøleeffekt</b> kW		<b>X.Y</b>
<b>Energieffektivitetskvotient</b> <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		<b>X.Y</b>
<b>Type</b> Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
<b>Varmeeffekt</b> kW		<b>X.Y</b>
<b>Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen</b> A: lav G: høy		A B <b>C</b> D E F G
<b>Lydnivå (støy)</b> (dB(A) to 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN XYZ Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

2. Merknadene nedenfor angir hvilke opplysninger som skal tas med på etiketten.

#### Merknader

- I. Leverandørens navn eller varemerke.
- II. Leverandørens typebetegnelse.  
For to- og flerdelte anlegg angis typebetegnelsene på innendørs- og utendørsenhetene i den modellkombinasjonen som tallene nedenfor gjelder for.
- III. Modellens eller modellkombinasjonens energieffektivitetsklasse, fastsatt i samsvar med vedlegg IV. Spissen på pilen med bokstaven for modellens energieffektivitet skal plasseres i samme høyde som pilen for den tilsvarende energieffektivitetsklassen.  
Pilen med bokstaven for modellens energieffektivitet skal ikke være lavere enn og ikke mer enn dobbelt så høy som pilene for energieffektivitetsklassene.
- IV. Dersom en modell er tildelt et EF-miljømerke i samsvar med europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1980/2000 av 17. juli 2000 om ei revidert fellesskapsordning for tildeling av miljømerke<sup>(1)</sup>, kan en kopi av miljømerket settes inn her, uten at det berører kravene fastsatt i fellesskapsordningen for tildeling av miljømerke.
- V. Anslått årlig energiforbruk beregnet på grunnlag av samlet inngangseffekt som definert i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2, multiplisert med gjennomsnittlig 500 timer full belastning ved kjøledrift, i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»).
- VI. Apparatets kjøleeffekt definert som kjølekapasitet i kW ved full belastning ved kjøledrift, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»).
- VII. Apparatets energieffektivitetskvotient (EER) ved full belastning ved kjøledrift, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»).
- VIII. Apparattype: bare kjøling, kjøling + oppvarming. Denne pilen skal stå i samme høyde som den aktuelle angivelsen.
- IX. Kjølemetode: luftkjølt, vannkjølt.  
Denne pilen skal stå i samme høyde som den aktuelle angivelsen.
- X. For apparater med oppvarmingsfunksjon (etikett 2) angis varmeeffekten definert som varmekapasitet i kW ved full belastning, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 + 7C).
- XI. For apparater med oppvarmingsfunksjon (etikett 2) angis energieffektivitetsklassen ved varmedrift i samsvar med vedlegg IV, uttrykt ved en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk), målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 + 7C). Besørges oppvarmingsfunksjonen av et motstandselement, skal effekt faktoren (COP) ha verdien 1.
- XII. Eventuelt, lydnivået (støy) ved vanlig drift, i samsvar med direktiv 86/594/EØF.

*NB:*

De tilsvarende uttrykkene på de andre fellesskapspråkene er oppført i vedlegg V.

#### Trykking

3. Nedenfor beskrives visse aspekter ved etiketten:

Farger:

CMGS — cyanblått, magentarødt, gult, svart.

F.eks.: 07X0: 0 % cyanblått, 70 % magentarødt, 100 % gult, 0 % svart.

Piler:

A: X0X0

B: 70X0

C: 30X0

D: 00X0

E: 03X0

F: 07X0

G: 0XX0

Rammefarge: X070

Pilen som viser energieffektivitetsklassen, skal ha svart bakgrunnsfarge.

All tekst skal være svart. Bakgrunnen skal være hvit.

<sup>(1)</sup> EFT L 237 av 21.9.2000, s. 1.

5 mm		73 mm		33 mm		5 mm	
41 mm	Energi	Klimaanlegg					
		Merke		Logo			
90 mm	Utendørsenhet	ABC 123		ABC 123			
	Innendørsenhet	ABC 123		ABC 123			
	Lavt energiforbruk						
	Høyt energiforbruk						
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling		X.Y				
	<small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y				
	Kjøleeffekt	kW	X.Y				
	Energieffektivitetskvotient		X.Y				
<small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>							
15 mm	Type	Bare kjøling	—				
		Kjøling + oppvarming	—	←			
		Luftkjølt	—	←			
		Vannkjølt	—				
23 mm <small>(Når relevant)</small>	Varmeeffekt		kW	X.Y			
	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen		A B <b>C</b> D E F G				
<small>A: lav G: høy</small>							
44 mm	Lydnivå (støy)						
	<small>(dB(A) re 1 pW)</small>						
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger						
Standard EN XYZ							
Klimaanlegg							
Direktiv 2002/31/EL om energimerking							

## VEDLEGG II

## OPPLYSNINGSSKJEMAET

Opplysningseskjemaet skal inneholde opplysningene nevnt nedenfor. Opplysningene kan gis i en tabell som omfatter en rekke apparater fra samme leverandør og skal i så fall oppgis i den angitte rekkefølge eller i tilknytning til beskrivelsen av apparatet:

1. Leverandørens varemerke.
2. Leverandørens typebetegnelse.  
For to- og flerdelte anlegg angis typebetegnelse på innen- og utendørsenhetene i den modellkombinasjonen som tallene nedenfor gjelder for.
3. Modellens energieffektivitetsklasse, fastsatt i samsvar med vedlegg IV. Uttrykt som «Energieffektivitetsklasse på en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)». Dersom disse opplysningene gis i tabellform, kan dette uttrykkes på andre måter, såfremt det tydelig framgår at skalaen går fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk).
4. Dersom opplysningene gis i tabellform og noen av apparatene er tildelt et EF-miljømerke i henhold til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1980/2000, kan dette oppgis her. I så fall skal rubrikoverskriften være «EF-miljømerke» og angivelsen en kopi av miljømerket. Denne bestemmelsen berører ikke kravene i fellesskapsordningen for tildeling av miljømerke.
5. Anslått årlig energiforbruk beregnet på grunnlag av en gjennomsnittlig bruk på 500 timer i året, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»), som definert i vedlegg I merknad V.
6. Apparatets kjøleeffekt definert som kjølekapasitet i kW ved full belastning, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»), som definert i vedlegg I merknad VI.
7. Apparatets energieffektivitetskvotient (EER) ved full kjølebelastning, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 «moderate»).
8. Apparattype: bare kjøling, kjøling/oppvarming.
9. Kjølemetode: luftkjølt, vannkjølt.
10. For apparater med varmfunksjon angis varmeeffekten ved varmedrift, definert som varmekapasitet i kW ved full belastning, målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 + 7C), som definert i vedlegg I merknad X.
11. For apparater med oppvarmingsfunksjon angis energieffektivitetsklassen ved varmedrift i samsvar med vedlegg IV, uttrykt på en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk), målt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 (prøvingsforhold T1 + 7C), som definert i vedlegg I merknad XI. Er det et motstandselement som gir varmfunksjonen, skal effektfaktoren (COP) ha verdien 1.
12. Eventuelt, lydnivået (støy) ved vanlig drift, i samsvar med direktiv 86/594/EØF.
13. Leverandører kan oppgi andre opplysninger i nr. 5-8 dersom disse er framkommet under andre prøvingsforhold fastsatt i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2.

Dersom opplysningseskjemaet inneholder en kopi av etiketten, enten i svarthvitt eller i farger, tilføyes bare de opplysningene som ikke står på etiketten.

*NB:*

De tilsvarende uttrykkene på de andre fellesskapspråkene er oppført i vedlegg V.



*VEDLEGG III***POSTORDRESALG OG ANDRE FORMER FOR FJERNALG**

Postordrekataloger, meddelelser, skriftlige tilbud og annonser på Internett eller på andre elektroniske medier nevnt i artikkel 3 nr. 4 skal inneholde følgende opplysninger i den angitte rekkefølge:

[Som i vedlegg II]

*NB:*

De tilsvarende uttrykkene på de andre fellesskapspråkene er oppført i vedlegg V.

---

## VEDLEGG IV

## KLASSIFISERING

1. Energieffektivitetsklassen fastsettes i samsvar med tabellene nedenfor, der energieffektivitetskvotienten (EER) angis i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 ved prøvingsforhold T1 «moderate».

Tabell 1 — Luftkjølte klimaanlegg

Tabell 1.1

Energieffektivitetsklasse	To- og flerdelte anlegg
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabell 1.2

Energieffektivitetsklasse	Kompaktanlegg <sup>(1)</sup>
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

<sup>(1)</sup> Kompakte anlegg med doble kanaler (kjent under handelsbetegnelsen «double ducts») definert som «Klimaanlegg som i sin helhet er plassert inne i det aktuelle rommet, og der kondensatorens luftinntak og -utblåsning er forbundet med utendørs friluft via to kanaler», klassifiseres i henhold til tabell 1.2 med en korreksjonsfaktor på - 0,4.

Tabell 1.3

Energieffektivitetsklasse	Enkeltkanalsanlegg
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

**TABELL 2 — VANNKJØLTE KLIMAAANLEGG**

Tabell 2.1

Energieffektivitetsklasse	To- og flerdelte anlegg
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabell 2.2

Energieffektivitetsklasse	Kompaktanlegg
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. Energieffektivitetsklassen ved oppvarming fastsettes i samsvar med tabellene nedenfor, der effekt faktoren (COP) angis i samsvar med prøvingsmetodene i de harmoniserte standardene nevnt i artikkel 2 ved prøvingsforhold  $T_1 + 7C$ .

**TABELL 3 — LUFTKJØLTE KLIMAAANLEGG —VARMEDRIFT***Tabell 3.1*

Energieffektivitetsklasse	To- og flerdelte anlegg
A	$3,60 < COP$
B	$3,60 \geq COP > 3,40$
C	$3,40 \geq COP > 3,20$
D	$3,20 \geq COP > 2,80$
E	$2,80 \geq COP > 2,60$
F	$2,60 \geq COP > 2,40$
G	$2,40 \geq COP$

*Tabell 3.2*

Energieffektivitetsklasse	Kompaktanlegg <sup>(1)</sup>
A	$3,40 < COP$
B	$3,40 \geq COP > 3,20$
C	$3,20 \geq COP > 3,00$
D	$3,00 \geq COP > 2,60$
E	$2,60 \geq COP > 2,40$
F	$2,40 \geq COP > 2,20$
G	$2,20 \geq COP$

(1) Kompakte anlegg med doble kanaler (kjent under handelsbetegnelsen «double ducts») definert som «Klimaanlegg som i sin helhet er plassert inne i det aktuelle rommet, og der kondensatorens luftinntak og -utblåsning er forbundet med utendørs friluft via to kanaler», klassifiseres i henhold til tabell 3.2 med en korreksjonsfaktor på - 0,4.

*Tabell 3.3*

Energieffektivitetsklasse	Enkeltkanalsanlegg
A	$3,00 < COP$
B	$3,00 \geq COP > 2,80$
C	$2,80 \geq COP > 2,60$
D	$2,60 \geq COP > 2,40$
E	$2,40 \geq COP > 2,10$
F	$2,10 \geq COP > 1,80$
G	$1,80 \geq COP$

**TABELL 4 — VANNKJØLTE KLIMAAANLEGG —VARMEDRIFT***Tabell 4.1*

Energieffektivitetsklasse	To- og flerdelte anlegg
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

*Tabell 4.2*

Energieffektivitetsklasse	Kompaktanlegg
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

VEDLEGG V

OVERSETTELSE AV UTTRYKKENE SOM SKAL BRUKES PÅ ETIKETTEN OG PÅ OPPLYSNINGSSKJEMAEET

I tabellen nedenfor gjengis uttrykkene fra teksten på alle fellesskapspråkene

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Merknad Etikett Vedlegg I	Opplysnings- skjema og postordre vedlegg II og III										
⊗	Energia	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energie	Energia	Energi
I	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavaran- toimittaja	Leverantör
II	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	Unidad exterior	Utdørs- enhet	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkyksikkö	Utomhusenhet
II	Unidad interior	Indendørs- enhet	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
⊗	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
3	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt ener- giforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffi- zienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης, ...σε μια κλίμακα από το Α (πιο Αποδοτικό) έως το G (Λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiencia energética ... numa escala da A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiehokkuusluokkia A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
V	Consumo de energía anual	Energifor- brug/år	Jährlicher energie- verbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Annual energy consumption	Consomma- tion annuelle d'énergie	Consumo annuo di energia	Jaarijaks energiever- bruik	Consumo anual de energia	Vuotuinen energianku- lutus	Årlig energiför- brukning
	kWh en modo refrigeración	kWh ved kjøling	kWh im Kühlbetrieb		kWh in cooling mode	kWh en mode refroidisse- ment	kWh in modalità refredda- mento	kWh in koelstand	kWh no modo de arrefeciment	kWh jäähdy- tystoiminolla	i kyläge kWh

	Opplysnings-skjema og postordre vedlegg I og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	
V	Det faktiske energiforbruk vil bero på bruken af anlægget og vejrforhold	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på bruken af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική καταπόληση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Fettelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötapa-voista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet	
VI	Køleeffekt	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt	
VII	Energieeffektiv iskvotient ved full belastning	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektiv iskvotient ved full belastning	Energieeffizienzgröße bei Vollast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatohokkuuskertoain täydellä kuormituksella	Energiatohokkuuskertoain täydellä kuormituksella	Energi effektivitetskvot på högsta kyläge
VII	Høy verdi betyr bedre effektivitet	Cuanto mayor, mejor	Høy verdi betyr bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο ψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Jo högre desto bättre	
VIII	Type	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ	
VIII	Køling	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning	
VIII	Køling/opvarmning	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kyning och uppvärmning	
IX	Luftkølet	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luftgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld	
IX	Vandkølet	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld	
X	Oppvarmings-effekt	Potencia térmica	Oppvarmings-effekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarming-vermogen	Potencia calorífica	Lämmitysteho	Värmeffekt	

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Opplysnings-skjema og postordre vedlegg II og III											
XI	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης Α: υψηλή Γ: χαμηλή	Heating performance A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économie) G (peu économie)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg förbrukning) G: (hög förbrukning)
XII	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsni-veau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroshyrtierna innehåller ytterligare information
⊗	Norma EN XYZ	Standard EN XYZ	Norm EN XYZ	Πρότυπο EN XYZ	Norm EN XYZ	Norme EN XYZ	Norma EN XYZ	Norm EN XYZ	Norma EN XYZ	Standardi EN XYZ	Standard EN XYZ
⊗	Acondicionador de aire	Klimaantæg	Raumklima-gerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaitte	Luftkonditioneringsapparat
	Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energi-mærkning	Richtlinie Energie-etikettierung 2002/31/EG	Πρότυπο 2002/31/EK για την επισήμανση της	Energy Label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Directiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción	Relativt energi-forbrug til opvarmning	Energieffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Clase d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntie-klasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiehokkuusluokka	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget